

شرح حقوقك

ما هي الحقوق التي ينبغي إبلاغك بها قبل بدء الاستنطاق؟

ج. تلقي المساعدة القانونية أثناء جلسات الاستنطاق

- يحق لك طلب حضور محاميك أثناء جلسات الاستنطاق. لا يمكن أن يبدأ الاستنطاق دون حضور المحامي الخاص بك.
- يضمن محاميك الآتي:
 - o احترام حقك في التزام الصمت وفي عدم إدانة نفسك؛
 - o الطريقة التي يتم التعامل بها معك أثناء الاستنطاق، وما إذا تم ممارسة الضغوط عليك أم لا؛
 - o حقيقة إبلاغك بحقوقك وإجراء الاستنطاق بشكل نظامي.

إذا قام محاميك بالتعقيب على أي من هذه الأمور، فيمكنه طلب تدوينها على الفور في محضر الاستنطاق لدى الشرطة. يحق لمحاميك طلب إجراء تحقيق معيّن أو طلب استنطاق شخص معيّن. يحق لمحاميك طلب توضيحات بشأن الأسئلة المطروحة. قد يطرح بعض التعليقات فيما يتعلق بالتحقيق والاستنطاق. لا يحق لمحاميك الإجابة نيابة عنك أو عرقلة المقابلة.

- يحق لك أو لمحاميك تعليق الاستنطاق، في حالة واحدة فقط، بهدف إجراء استشارة سرية إضافية. في حالة ظهور أية وقائع أو جرائم جديدة أثناء الاستنطاق، فيمكنك إجراء استشارة سرية إضافية مع محاميك. وينبغي ألا تستغرق هذه الاستشارة أكثر من 15 دقيقة.

1. الحق في إجراء استشارة سرية مع محامي والحصول على المساعدة القانونية أثناء الاستنطاق

أ. المحامي

- يمكنك طلب الاتصال بمحام من اختيارك.
- إذا لم يكن لديك محامي، أو إذا تعذر حضور المحامي، فيمكنك طلب الاتصال بمحام مناوب من تجمع نقابة المحامين.
- إذا كانت تنطبق عليك شروط قانونية معينة، فإن هذه المساعدة القانونية تكون مجانية إما بالكامل أو بشكل جزئي. وباستطاعتك طلب الحصول على الاستشارة التي تحدد شروط المساعدة القانونية.

ب. استشارة سرية مسبقة

- قبل الاستنطاق القادم - وفي غضون ساعتين من الاتصال بالمحامي المناوب من تجمع نقابة المحامين - يحق لك استشارة محاميك لمدة 30 دقيقة كحد أقصى، والتي يمكن تمديدها على أسس استثنائية وبقرار من المسؤول عن إجراء المقابلة.
- يمكن إجراء هذه الاستشارة عبر الهاتف أو في مكان الاستنطاق.

د. التنازل عن حقك

أنت لست مجبرًا على طلب مشورة أو مساعدة من محامي.

يمكنك التنازل عن هذا الحق طواعيةً وبعد تفكير عميق، إذا:

- كنت قد بلغت سن الرشد؛
- إثر قيامك بتوقيع وتاريخ مستند لهذا الغرض.
- تصوير الاستنطاق، إن كان ذلك ممكنًا.

في هذه المسائل يمكنك التحدث على الهاتف مع أحد الأشخاص في مجموعة المحامين المناوبين في نقابة المحامين

ه. عدم التقيد

في حالة وجود ظروف استثنائية أو أسباب قهرية، قد يقرر النائب العام أو قاضي التحقيق عدم منحك حق طلب المشورة السرية المسبق مع محاميك أو طلب المساعدة القانونية منه أثناء الاستنطاق. وينبغي أن يذكر الأسباب التي جعلته يتخذ هذا القرار.

2. تبليغ موجز حول الجرائم

- لديك الحق في أن يتم إطلاعك على المخالفات التي سيتم استنطاقك بشأنها.

3. الحق في التزام الصمت

- لا يمكن إجبارك في أي وقت من الأوقات على إدانة نفسك.
- بعد أن تقوم بتعريف هويتك، يحق لك الإدلاء بإفادة، الإجابة على الأسئلة أو السكوت.

4. إخبار شخص ما باعتقالك

يحق لك تبليغ شخص آخر بأمر اعتقالك.

ومع ذلك، يمكن للنائب العام أو قاضي التحقيق تأخير ذلك لأسباب مقنعة وللفترة الزمنية اللازمة بما فيه مصلحة التحقيق.

5. المساعدة الطبية

- يحق لك الحصول على مساعدة طبية مجانية عند الضرورة.
- يمكنك أيضًا طلب حضور طبيب من اختيارك للكشف عليك. ستكون تكاليف هذا الفحص الطبي على نفقتك الخاصة.

6. الاستعانة بمترجم والحق في الترجمة

- إذا كنت لا تفهم أو تتكلم اللغة، أو إذا كان لديك عائق في السمع أو التكلم، فمن حقك طلب مترجم محلف خلال:
- التشاور السري مع محاميك (إذا كان محاميك لا يفهم ولا يتكلم لغتك).
- الاستجواب
- إن هذه المساعدة مجانية.
- إذا لم تكن قادرًا على فهم لغة الإجراءات، فيحق لك ترجمة المقاطع ذات الصلة من مذكرة الاعتقال والاستدعاء وقرار المحكمة إلى لغة يمكنك فهمها.
- إن هذه المساعدة مجانية.
- قد يُطلب منك تدوين أقوالك بلغتك.

شرح حقوقك

ما هي حقوقك الإضافية أثناء الاستنطاق؟

7. حقوق أخرى أثناء الاستنطاق

يبدأ الاستنطاق نفسه بعدد من التبليغات. بالإضافة الى تكرار موجز لمعلومات تخص الجرائم وحقك في التزام الصمت، يتم إحاطتك علماً بالآتي:

- يمكنك طلب تدوين كافة الأسئلة المطروحة وإجابتك عليها بالكلمات المستعملة من قبلك؛
- يمكنك طلب إجراء تحقيق خاص أو طلب استنطاق شخص معين؛
- يمكن استخدام أقوالك كدليل أمام محكمة العدل؛
- أثناء الاستنطاق، يمكنك استخدام أية مستندات في حوزتك طالما أن ذلك لا يؤدي إلى تأجيل المقابلة. يمكنك أن تطلب، أثناء الاستنطاق أو بعده، إرفاق هذه المستندات بالمحضر المكتوب أو إيداعه لدى قلم كتاب المحكمة.

8. تصوير الاستنطاق

- قد يتم تصوير الاستنطاق لرصد وقائع الاستنطاق، إذا كان ذلك ممكناً.
- إن هذا الأمر يقرره المسؤول عن الاستنطاق، النائب العام أو قاضي التحقيق.

9. في نهاية الاستنطاق

ستحصل في نهاية الاستنطاق على نص الاستنطاق لكي تقرأه. ويمكنك أيضاً أن تطلب قراءته عليك.

سيتم سؤالك عما إذا كنت تود إدخال أية تغييرات أو إضافات على أقوالك.

شرح حقوقك

كم من الوقت يمكن احتجازك؟

1. 48 ساعة

يمكن احتجازك لمدة 48 ساعة كحد أقصى.

2. قاضي التحقيق

- يتم خلال 48 ساعة إما الإفراج عنك أو عرضك على قاضي التحقيق. قد يقرر الأخير عما إذا كنت ستبقى قيد التوقيف أم لا وعما إذا كان سيتم إصدار مذكرة توقيف بحقك أم لا.

- إن قاضي التحقيق ملزم بالاستماع اليك أولاً. خلال هذا الاستنطاق يحق لك أيضاً طلب حضور محاميك. سيستمع قاضي التحقيق إلى تعليقاتك حول احتجازك، أو تلك التي يعرضها محاميك حول حقيقة صدور مذكرة لإلقاء القبض عليك.

يحق لك رفض مساعدة من المحامي فقط إذا كنت قد بلغت سن الرشد.

- إذا أصدر قاضي التحقيق مذكرة باعتقالك، ف لديك الحقوق التالية:
- حرية التحدث إلى محاميك بدون قيود.
 - ينبغي أن تمثل أمام غرفة الاعتقال وذلك خلال خمسة أيام من إصدار مذكرة توقيفك، حيث يمكنك الطعن في اعتقالك وحقيقة أنك محتجز في ذمة التحقيق.
 - يمكنك، في اليوم الذي يسبق جلسة الاستنطاق في غرفة الاعتقال أو غرفة الاتهام، الاطلاع على ملف قضيتك.
 - ما لم يتم تزويدك بترجمة شفوية لمذكرة الاعتقال، يحق لك الحصول على ترجمة (مكتوبة) للفقرات ذات العلاقة بمذكرة الاعتقال إذ لا تتكلم ولا تفهم اللغة التي تتم فيها الإجراءات
 - هذه الترجمة مجانية.
 - يمكن لمحاميك أن يشرح بمزيد من التفصيل مسار أحداث هذه الإجراءات.
 - إذا لم تكن مواطناً بلجيكياً، يحق لك إبلاغ السلطات القنصلية لبلدك حول اعتقالك.

باستطاعتك الاحتفاظ بهذا الشرح الخاص بحقوقك.